**SINTEZA**

**obiecţiilor la proiectul de lege pentru modificarea şi completarea Codului Civil al Republicii Moldova nr. 1107-XV din 06 iunie 2002 în vederea creării cadrul necesar aplicării Directivei 90/312 CEE al Consiliului din13.061990 privind pachetele de servicii pentru călătorii vacanţe şi circuite**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nr. d/o** | **Punctul** | **Denumirea Direcţiei** | **Obiecţii şi propuneri** | **Date despre acceptare** | **Argumente** |
|  | Proiectul de lege  Clauza de armonizare | Ministerul Justiţiei | În conformitate cu pct. 3 al Regulamentului privind mecanismul de armonizare a legislaţiei Republicii Moldova cu legislaţia comunitară, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 1345 din 24 noiembrie 2006 directiva este un act obligatoriu, definind obiectivele ce urmează a fi atinse în contextul politicii comune, lăsîndu-se la discreţia statului alegerea formelor şi instrumentelor necesare pentru atingerea acestora. În acest sens, pct. 17 din Regulamentul nominalizat prevede că, atunci cînd legislaţia internă este armonizată cu actul comunitar, care defineşte obiectivele ce urmează a fi atinse şi lasă la discreţia statului alegerea formelor şi mijloacelor necesare pentru atingerea acestora, necesită a fi utilizată formularea: „ Prezenta/prezentul (se menţionează tipul actului normativ naţional) creează cadrul necesar aplicării (se menţionează tipul actului normativ comunitar) nr. \_\_\_/\_\_\_ privind \_\_\_\_\_\_, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JO) nr.\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_.”. | Se acceptă | S-a redactat conform propunerii. „Prezenta lege creează cadrul necesar aplicării Directivei Consiliului 90/314/CEE din 13 iunie 1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanţe şi circuite, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităţilor Europene nr. L 158/59 din 23 iunie 1990 |
|  | Proiectul de lege  Clauza de armonizare | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | 1. Reieşind din faptul că proiectul vizat a fost elaborat în scopul armonizării legislaţiei naţionale cu normele Directivei Consiliului nr. 90/314/CEE privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanţe şi circuite din 13 iunie 1990, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 158/59 din 23 iunie 1990, propunem modificarea denumirii Directivei în cauză conform exigenţelor pct.17 al Regulamentului privind mecanismul de armonizare a legislaţiei Republicii Moldova cu legislaţia comunitară, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 1345 din 24 noiembrie 2006. | Se acceptă parţial | S-a acceptat propunerea Ministerului Justiţiei, a se vedea pct. 1 din sinteză. |
|  | Proiectul de lege  Clauza de armonizare | Centru de Armonizare a Legislaţiei | Clauza de armonizare din proiectul naţional urmează a fi modificată şi expusă în următoarea redacţie: „Prezenta Lege transpune Directiva Consiliului 90/314/CEE din 13 iunie 1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanţe şi circuite, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităţilor Europene L 158 din 23 iunie 1990”. | Se acceptă parţial | S-a acceptat propunerea Ministerului Justiţiei, a se vedea pct. 1 din sinteză. |
|  | Proiectul de lege  Noţiuni | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | 2. În proiect, precum şi în Codul Civil al Republicii Moldova în redacţia actuală, sunt utilizate cuvintele „turist” şi „client” care corespund noţiunii de „consumator” (definită la alin. (4) al art.2 al Directivei 90/314/CEE). Pornind de la prevederile lit. b) a pct. 7 al Regulamentului privind mecanismul de armonizare a legislaţiei, precum şi considerînd oportună unificarea terminologiei în domeniu, propunem ca prezentul proiect să fie completat cu modificarea Capitolului XIX al Titlului III, Cărţii a treia a Codului Civil prin substituirea termenelor „turist” şi „client” cu termenul „consumator” (de servicii turistice) utilizat în legislaţia Uniunii Europene. | Se acceptă parţial | S-a acceptat propunerea Ministerului Justiţiei, a se vedea pct. 10 din sinteză. |
|  | Proiectul de lege  Noţiuni | Centru de Armonizare a Legislaţiei | Potrivit menţiunilor din Tabelul de concordanţă, noţiunea de „organizator” nu necesită a fi transpusă în legislaţia naţională, deoarece se regăseşte în art. 3 din Legea nr. 352-XVI din 24 noiembrie 2006 cu privire la organizarea şi desfăşurarea activităţii turistice în Republica Moldova – noţiunea „turoperator”. Totuşi, remarcăm că în noţiunea din actul legislativ naţional lipseşte elementul neocazional al organizării pachetelor de servicii turistice. | Se acceptă parţial | Aceste noţiuni sunt introdus în proiectul de modificare şi completare a Legii nr. 352-XVI din 24 noiembrie 2006 cu privire la organizarea şi desfăşurarea activităţii turistice în Republica Moldova pe care la moment o elaborează Agenţia Turismului. |
|  | Proiectul de lege  Noţiuni | Centru de Armonizare a Legislaţiei | De asemenea, potrivit mecanismului naţional de armonizare a legislaţiei Republicii Moldova cu legislaţia Uniunii Europene, stabilit prin Hotărîrea Guvernului nr. 1345 din 24 noiembrie 2006, la elaborarea actului cu relevanţă UE va fi respectată terminologia legislaţiei UE, utilizînd aceiaşi termeni pentru concepte similare. Aşadar, recomandăm înlocuirea noţiunii de „turoperator” din Legea 352/2006 cu cea de „organizator” (avînd în vedere că şi Codul Civil, în art. 1131-1145, operează cu noţiunea de „organizator”) şi inserarea elementului neocazional al organizării pachetelor de servicii turistice, în conformitate cu prevederile art. 2, pct. 2 din Directiva 90/314/CEE. | Se acceptă parţial | Aceste noţiuni sunt introdus în proiectul de modificare şi completare a Legii nr. 352-XVI din 24 noiembrie 2006 cu privire la organizarea şi desfăşurarea activităţii turistice în Republica Moldova pe care la moment o elaborează Agenţia Turismului. |
|  | Proiectul de lege  Noţiuni | Centru de Armonizare a Legislaţiei | Cu referire la noţiunea „consumator”, Tabelul de concordanţă stipulează că transpunerea acesteia nu este necesară întrucît art.3 din Legea 352/2006 conţine deja o noţiune similară – „turist”. Atragem atenţia că noţiunea din actul naţional diferă substanţial de cea inserată în Directiva 90/314/CEE. Astfel, spre deosebire de actul UE, care defineşte consumatorul prin prisma şi ca parte a contractului de prestare a serviciilor turistice, Legea 352/2006 pune accent pe faptul deplasării unei persoane fizice în orice loc, altul decît locul său de reşedinţă, pe o durată de cel puţin 24 de ore şi cu alt scop decît desfăşurarea unei activităţi neremunerate. Prin urmare, considerăm necesară modificarea noţiunii „turist” din art. 3 al actului legislativ naţional şi definirea acestea în conformitate cu noţiunea din art. 2, pct. 4 al Directivei 90/314/CEE. | Se acceptă parţial | Aceste noţiuni sunt introdus în proiectul de modificare şi completare a Legii nr. 352-XVI din 24 noiembrie 2006 cu privire la organizarea şi desfăşurarea activităţii turistice în Republica Moldova pe care la moment o elaborează Agenţia Turismului. |
|  | Proiectul de lege | Confederaţia Naţională a Patronatului din Republica Moldova | Urmează a fi clarificate dacă piaţa asigurărilor posedă asigurările necesare industriei turismului şi costul acestor oferte, întru a evita la maxim posibil majorarea preţurilor pentru ofertele turistice. | Se acceptă | Mecanismul de asigurare a garanţiei în caz de insolvabilitate urmează să fie elaborat de Agenţia Turismului. |
|  | Proiectul de lege | Confederaţia Naţională a Patronatului din Republica Moldova | În opinia CNPM era raţional de a organiza o întîlnire de lucru nu numai cu autorităţile statale dar şi cu operatorii din domeniul turismului şi asociaţiile acestora. | Se acceptă | Proiectul dat a fost publicat pentru avizare pe pagina web a Ministerului Economiei, particip.gov.md şi transmis asociaţiilor şi ONG-urilor atît din domeniul protecţiei consumatorilor, cît şi din domeniul turismului pentru a fi consultaţii şi propunere a obiecţiilor şi completărilor. |
|  | La proiectul de lege | Ministerul Justiţiei | La pct. 1 nu poate fi susţinută propunerea de substituire a termenului „turist” sau „client ” cu cel de „consumator”, deoarece acesta din urmă poate fi atribuit tuturor tipurilor de contracte obiectul cărora ţine de prestarea anumitor servicii. Or, în concepţia Codului civil, părţile fiecărui contract au denumiri specifice, indiferent că unul din ei acţionează cu titlu de profesionist (comerciant), iar altul cu titlu de consumator. Totodată, reamintim că directivele Uniunii Europene nu impun statelor membre obligaţia de a prelua sau de a utiliza terminologia stabilită în aceste directive, ci doar de a ţine cont de cerinţele reglementărilor care se conţin în astfel de instrumente. De altfel, ţinem să menţionăm că statele membre ale UE de regulă folosesc termenul de călător sau turist, dar nu de consumator, atunci cînd denumesc partea contractantă care beneficiază de servicii turistice. | Se acceptă | S-a exclus completarea respectivă. |
|  | Art. 1131 alin. (1) | Ministerul Justiţiei | La pct. 2 (art. 1131 alin. (1) din Cod):  La alineatul întîi, propunerea vizînd substituirea cuvintelor „o parte (organizatorul călătoriei, agentul turistic)” cu cuvintele „organizatorul călătoriei (agenţie de turism tur-operatoare sau detailistă” nu poate fi acceptată, întrucît potrivit art. 2 paragraful 2 din Directivă, organizator reprezintă persoana care în mod neocazional, organizează pachete de servicii şi le vinde sau le oferă spre vînzare direct sau prin intermediul unui detailist. În conformitate cu paragraful 3 al aceluiaşi articol din Directivă, detailist reprezintă persoana care vinde sau oferă spre vînzare pachetul stabilit de organizator. În acest context, observăm că Directiva nu echivalează termenul „organizator” cu cel de „detailist” din care cauză, se recomandă de a revizui amendamentul propus la art. 1131 alin. (1) întru evitarea confuziilor la interpretarea şi aplicarea normei. În acest sens, urmează a fi supus revizuirii proiectul de lege în ansamblu. Plus la aceasta, atragem atenţia că Directiva prevede mai multe moduri de stabilire a obligaţiilor pentru partea prestatoare. Cu titlu de exemplu, este de evocat art. 4 paragraful 7 al Directivei care prevede obligaţia pentru organizator de a face, fără costuri suplimentare pentru consumator, alte aranjamente corespunzătoare pentru continuarea pachetului de servicii şi, după caz, de a despăgubi consumatorul la limita diferenţei dintre serviciile prevăzute şi cele furnizate. La art. 5 paragraful 1 din Directivă este menţionat, că statele membre iau măsurile necesare pentru ca organizatorul şi/sau detailistul parte contractantă să fie răspunzători faţă de consumator pentru buna executare a obligaţiilor ce decurg din acest contract, indiferent dacă aceste obligaţii vor fi executate de ei înşişi sau de către alţi furnizori de servicii sub rezerva dreptului organizatorului şi/sau detailistul de a-i acţiona în judecată pe ceilalţi furnizori de servicii. Un alt mod de a stabili obligaţii pentru partea prestatoare este prevăzut la art. 4 paragraful 6, care permite statului membru, în funcţie de ceea ce prevede legislaţia acestuia, să decidă în sarcina cui să stabilească obligaţia de despăgubire a consumatorului pentru neexecutarea contractului (organizatorului sau detailistului). | Se acceptă | S-a redactat conform propunerii prin substituirea cuvîntul din paranteze „agentul turistic” cu cuvîntul „detailistul” |
|  | Art. 1131 alin. (1) | Ministerul Justiţiei | De asemenea, este conceptual neacceptabilă soluţia de completare a alin. (1) al art. 1131 din Cod cu noţiunile referitoare la „Agenţia de turism tur-operatoare”, „Agenţia de turism detailistă” şi „consumator”, deoarece acestea nu pot face obiectul de reglementare al Codului civil, însă urmează a fi incluse în textul de bază al art. 3 al Legii nr. 352 din 24 noiembrie 2006 cu privire la organizarea şi desfăşurarea activităţii turistice în Republica Moldova.  Suplimentar, la noţiunile date pentru „Agenţia de turism tur-operatoare”, „Agenţia de turism detailistă” este inadecvată utilizarea termenului „vinde”. Or, reieşind din art. 1131 alin. (1) al Codului, contractul de servicii turistice este acela, în cadrul căruia o parte (organizatorul călătoriei sau detailistul) se obligă să acorde celeilalte părţi (turistul) servicii turistice, iar aceasta se obligă să achite costul lor. Mai mult ca atît, pachetul de servicii turistice nu este un bun, care are calitatea de obiect al contractului de vînzare-cumpărare, ci reprezintă o combinaţie de servicii stabilite de organizator. | Se acceptă | S-a exclus conform propunerii completarea respectivă.. |
|  | La pct. 2 (art. 1131 alin. (1) | Agenţia Turismului | 1. În art. 1131, alin. (1) cuvintele "o parte (organizatorul călătoriei, agentul turistic)" se substituie cu cuvintele ,,organizatorul călătoriei (turoperatorul sau agenţia de turism)". | Se acceptă parţial | S-a acceptat propunerea Ministerului Justiţiei,a se vedea pct. 11 din sinteză. |
|  | Proiectul de lege  art. 1131, alin. (1) | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | Ca o alternativă, propunem ca la art. 1131, alin. (1) din Codul civil, sintagma călătoriei, agentul turistic să fie exclusă, iar la sfîrşitul alineatului să se completeze cu următoarele fraze: Organizatorul este orice tur-operator, agent turistic/agenţie de turism, care, în mod neocazional, organizează pachete de servicii turistice şi le vinde sau le oferă spre vînzare direct sau prin intermediari. Turist este orice persoană care cumpără sau se angajează să cumpere pachetul de servicii turistice în numele său, sau orice persoană în favoarea căreia este procurat/cedat un pachet de servicii turistice în condiţiile prevăzute de lege | Se acceptă parţial | S-a acceptat propunerea Ministerului Justiţiei,a se vedea pct. 11 din sinteză. |
|  | Proiectul de lege  art. 1131, | Agenţia pentru Protecţia Consumatorilor | 1. Completarea art.1131 din Cod civil cu un nou aliniat – alin.(3) ce ar putea avea următorul conţinut: “Raporturilor de prestări servicii turistice, se aplică în modul corespunzător dispoziţiile referitoare la contractul de prestări servicii dacă prezentul capitol nu prevede altfel.” O astfel de propunere se justifică prin prisma faptului că între contractul de prestării servicii şi contractul de prestări servicii turistice, există o corelaţie de gen-specie. În consecinţă, o astfel de propunere vine să accentueze relaţia strânsă din aceste contracte; | Nu se acceptă | Fiind un contract din categoria celor care mediază prestările de servicii în sfera turismului, datorită complexităţii raporturilor reglementate, importanţei lui şi necesităţii protejării cît mai ample a drepturilor turistului a fost scos de sub incidenţa normelor cu privire la contractul de prestări servicii şi şi-a găsit o proprie reglementare în cap. XIX, titlul III al cărţii a III-a, Cod civil. |
|  | Proiectul de lege | Agenţia Turismului a Republicii Moldova | 2. Pe tot parcursul capitolului XIX al Codului civil şi în proiectul de lege înaintat spre examinare cuvintele "organizatorul (agentul turistic)" se substituie cu cuvintele ,,organizatorul călătoriei " la formele gramaticale respective.  Explicaţie la pct. 1 şi 2. Pentru a nu confunda noţiunile agent turistic şi agenţie de turism, se propune evitarea utilizării în text a noţiunii "agent turistic". Totodată, în Directiva 90/314/CEE noţiunea "organizator" semnifică persoana care organizează pachete de servicii turistice şi le vinde direct turistului sau prin intermediul detailistului. În Codul civil, organizatorul călătoriei se consideră persoana juridică (turoperator sau agenţie de turism) care a încheiat contractul de servicii turistice cu turistul, adică cel care vinde serviciul/ pachetul de servicii turistice consumatorului. Respectiv, organizatorul călătoriei (care nu întotdeauna este şi organizatorul de pachete de servicii turistice) este responsabil de prestarea serviciilor incluse în contract şi achită despăgubiri în cazul rezilierii contractului. | Se acceptă parţial | S-a acceptat propunerea Ministerului Justiţiei,a se vedea pct. 11 din sinteză. |
|  | Art. 1132, alin (11) | Academia de Ştiinţe a Moldovei | Considerăm oportun ca la articolul 1132, unde se completează cu alineatul (11) ca cuvântul „turistului” să fie înlocuit cu cuvintele „consumatorului de pachete turistice”, unde va avea următorul conţinut: „(11) Informaţia preliminară pusă la dispoziţia consumatorului de pachete turistice trebuie să indice în mod lizibil, clar şi exact preţul şi informaţiile corespunzătoare privind următoarele elemente:”  Totodată, luând în consideraţie faptul că actualmente se elaborează proiectul Legii turismului, considerăm necesar de a lua în calcul unele prevederi care au tangenţă la proiectul Legii sus menţionat.  Se recomandă revizuirea textului actului normativ în scopul verificării corectitudinii lingvistice a termenilor utilizaţi. | Se acceptă parţial | S-a acceptat propunerea Ministerului Justiţiei,a se vedea pct. 11 din sinteză. |
|  | Art. 1132, alin (11) | Asociaţia Patronală a Industriei Turismului | Art.1132:  Alineatul (11) se completează cu următorul cuprins:  „(11) Informaţia preliminară pusă la dispoziţia turistului trebuie să indice în mod lizibil, clar şi exact preţul şi informaţiile corespunzătoare privind următoarele elementele:  g)…  e) Condiţiile rezervărilor prealabile. | Se acceptă | Sa completat proiectul cu un punct suplimentar şi anume: h) condiţiile rezervărilor prealabile. |
|  | Art. 1132, alin (1) | Ministerul Afacerilor Interne | La Art. I, pct. 1, prin care alin. (1) al art. 1132 din Codul civil, după cuvântul „organizator” se completează cu cuvintele „sau agent de turism”, propunem substituirea noţiunii de „agent de turism”, cu noţiunea „agent turistic”, similar cu art. 1131 alin. (1) din Cod. | Se acceptă parţial | S-a acceptat propunerea Ministerului Justiţiei,a se vedea pct. 11 din sinteză. |
|  | Art. 1132, alin (1) | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | La art. I, pct. 1, art. 1132, alin. (1) şi alin. (2), completarea cu sintagmele agent de turism şi agentului turistic nu este necesară, deoarece art. 1131 din Codul civil stabileşte expres că o parte a contractului de servicii turistice este **organizatorul călătoriei sau agentul turistic**. Astfel, ori de cîte ori este utilizată noţiunea de organizator în reglementările privind serviciile turistice, se va subînţelege că aceasta se referă atît la organizatorul călătoriei, cît şi la agentul turistic. | Se acceptă parţial | S-a acceptat propunerea Ministerului Justiţiei,a se vedea pct. 11 din sinteză. |
|  | Art. 1133 alin. (1) | Asociaţia Patronală a Industriei Turismului | Art.1133:  Alin.(1), nu se modifică, relaţiile stabilite între turist şi organele statale ale Republicii Moldova şi/sau a altui stat nu pot fi garantate/evaluate de un agent economic. | Nu se acceptă | Această propunere de modificare este necesară pentru a completa cadru legal în privinţa termenelor de obţinere a vizelor. |
|  | Art. 1132, alin (11) | Ministerul Afacerilor Interne | În partea ce ţine de completarea art. 1132 cu alin. (11), care stabileşte ce informaţie necesită a fi oferită turistului de către agentul de turism, înainte de încheierea contractului, considerăm intervenţia respectivă nejustificată. Astfel, atragem atenţia că art. 1134 din Codul civil identifică toate elementele necesare unui contract de servicii turistice. În aceste condiţii, prevederile lit. a, b), c), d), f), g) din alin. (11) al art. 1132 din proiect, dublează prevederile lit. a), b), c), d), h) din art. 1134 din Cod, care stabileşte clauzele care trebuie să se regăsească în contractul de servicii turistice. Prin urmare, considerăm că nu este necesară completarea art. 1132 din Cod, deoarece aspectele ce ţin de itinerarul călătoriei, destinaţie, transportul utilizat, modalitatea de cazare, etc. trebuie să se regăsească în contract, în temeiul art. 1134 din Cod. Totodată, menţionăm că toate clauzele indicate în art. 1134 alin. (1) din Cod, constituie, implicit, şi obiect al informării preliminare a turistului, or potrivit alin. (2) al art. 1134 din Cod, toate condiţiile contractuale trebuie prezentate clientului în scris, înainte de încheierea contractului. Eventual, se va analiza oportunitatea completării alin. (1) al art. 1134 din Cod, cu careva clauze contractuale obligatorii necesare. | Nu se acceptă | Prevederile Articolului 1132 sunt legate de informaţia preliminară adică precontractuală care este foarte importantă pentru încheierea contractului pe viitor în caz de acceptare a clauzelor. De fapt informaţia preliminară constituie un precontract.  Conform art.6 al Legii privind drepturile consumatorilor unul din drepturile fundamentale a consumatorului este „Orice consumator are dreptul la: ….d) informaţii complete, corecte şi precise privind produsele, serviciile achiziţionate;” care la art.24 al aceleiași legi prevede:  **„Articolul 24.** Dreptul consumatorilor la informare  Consumatorii au dreptul de a fi informaţi, în mod complet, corect şi precis, asupra caracteristicilor produselor şi serviciilor oferite de către agenţii economici astfel încît să aibă posibilitatea de a face o alegere raţională, în conformitate cu interesele lor, între produsele şi serviciile oferite şi să fie în măsură să le utilizeze, potrivit destinaţiei acestora, în deplină securitate.”  Cu alte cuvinte completarea art. 1132 cu alin. (11), vine sa specifice cerinţele privind informaţiile care sa fie incluse in oferta prezentată consumatorului referitor la pachetul de servicii turistice |
|  | Art. 1132 alin (2), lit e) | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | Considerăm necesară excluderea sintagmei „aplicabile resortisanţilor statului sau statelor membre respective” la lit. e) a alin. (1se) cu care se completează art. 1132 al Codului, deoarece Republica Moldova nu este stat-membru al Uniunii Europene. | Se acceptă | S-a exclus conform propunerii |
|  | Art. 1132 alin (2), lit f) | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | Dat fiind că termenul „cu titlu de acont” menţionat la lit. f) a alin. (11) cu care se completează art. 1132 nu este utilizat în textul Codului Civil, considerăm oportună introducerea în textul sintagmei modificatoare a referinţei la conformitatea termenului în cauză cu o noţiune corespunzătoare reglementată în Cod („avans” sau, după caz, „arvună”), ceea ce ar indica prevederile legale aplicabile vărsării cu titlu de acont în cazul contractului de servicii turistice. | Se acceptă | S-a redactat conform propunerii: „f) valoarea sau procentul din preţ ce trebuie vărsat cu titlu de avans şi calendarul pentru plata soldului;” |
|  | Art. 1132, alin (2) | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | Considerăm că prezenta redacţie a sintagmei „sau agentului turistic”, cu care se completează alin. (2) al art. 1132 al Codului, poate genera interpretări contradictorii în ceea ce priveşte transmiterea informaţiei vizate în alineat: dacă este prezentată clientului de către agent turistic sau dacă este prezentată agentului turistic de către organizator. Totodată, după completarea alineatului cu cuvintele „sau agentului turistic”, sintagma existentă „obligatorii pentru acesta din urmă” poate genera înţelegerea, precum că condiţiile incluse în anunţul publicitar sunt obligatorii doar pentru agentul turistic şi nu sunt obligatorii pentru organizator. Astfel, poate fi interpretată ca o modificare semnificativă a sensului contractului de servicii turistice. În contextul celor expuse, propunem substituirea conţinutului paragrafului respectiv al pct. 1 al art. I al proiectului cu următorul text:  „la alineatul (2) după cuvîntul „organizator” se completează cu cuvintele „sau de către agentul turistic”, cuvintele „sînt obligatorii pentru acesta din urmă” se substituie cu cuvintele „sînt obligatorii pentru organizator sau agent turistic respectiv” şi cuvintele „cazurilor în care clientul a fost notificat, înainte de încheierea contractului, despre modificarea condiţiilor.” se substituie cu cuvintele „cazului în care:” (În continuare după text) | Se acceptă | Sa modificat după cum urmează: „sînt obligatorii pentru acesta din urmă” se substituie cu cuvintele „sînt obligatorii pentru organizatorul călătoriei sau detailist” şi cuvintele „cazurilor în care clientul a fost notificat, înainte de încheierea contractului, despre modificarea condiţiilor.” se substituie cu cuvintele „cazului în care:  a) modificarea acestor informaţii a fost comunicată în mod clar turistului înaintea încheierii contractului; în acest caz, informaţia preliminară trebuie să conţină o menţiune specială,  b) modificările au intervenit ulterior, ca urmare a unui acord între părţile contractante.” |
|  | Art. 1132 alin (2) | Ministerul Afacerilor Interne | La pct. 2 al Art. I din proiect, se propune ca agentul de turism să ofere clientului informaţiile indicate în art. 1133 alin. (2) din Codul civil, într-un termen stabilit prin contract. Considerăm că, implementarea propunerii respective va fi dificilă, în cazul în care un asemenea termen nu este indicat în contract, or acest aspect nu constituie o clauză obligatorie a contractului de servicii turistice. În acest context, menţionăm că, termenul rezonabil este unul comun în dreptul civil. | Nu se acceptă | Termenul rezonabil nu este cuantificat, de aceia este mai corect să fie specificat în contract un termen concret. |
|  | Art. 1133 alin. (2) lit. d) al Codului civil | Centru Naţional Anticorupţie | Obligarea organizatorului călătoriei de a prezenta clientului informaţia despre procurarea poliţei de asigurare care să acopere costurile anulării pachetului de către turist sau costurile de asistenţă, inclusiv taxele, de repatriere, în caz de accidentare sau de boală este una necesară, însă autorul nu a prevăzut că ar putea exista şi „alte cheltuieli”. Ca drept exemplu ar fi cheltuielile ce ţin de pierderea sau deteriorarea bagajelor, întârzierea sau anularea zborului etc. care cu siguranţă se includ în poliţa de asigurare a turistului (clientului). Astfel, prin norma dată se lezează drepturile şi interesele consumatorului în procesul încheierii contractului, ceea ce nu corespunde scopului proiectului. Informarea consumatorului în mod lizibil, clar şi precis privind pachetul de servicii turistice în  care se include şi procurarea poliţei de asigurare, pe lângă faptul că este o condiţie obligatorie, aceasta este şi o cerinţă prescrisă în Directiva 90/314/CEE a Consiliului din 13.06.1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanţe şi circuite.  În opinia noastră, este oportun de a spori responsabilitatea agenţilor economici titulari ai licenţelor de turism la formarea pachetului de servicii turistice prin stabilirea adecvată a informaţiei despre serviciile turistice.  Recomandarea: Astfel, în scopul armonizării legislaţiei, asigurării şi protejării drepturilor consumatorilor în vederea contractării pachetelor de servicii pentru călătorii, vacanţe şi circuite, propunem de completat după cuvântul „boală” cu  sintagma „alte cheltuieli” | Se acceptă | S-a redactat conform propunerii la art. 1133 alin. (2) lit. d):  „d) posibilitatea procurării poliţei de asigurare care să acopere, costurile anulării pachetului de către turist sau costurile de asistenţă, inclusiv taxele de repatriere, în caz de accidentare sau de boală şi alte cheltuieli” |
|  | Art. 1134, alin. (1), lit. f) | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | La art. 1134, alin. (1), lit. f) din Codul civil, sintagma (agentului turistic) se va exclude. | Se acceptă | S-a redactat conform propunerii la art.1134 alin.(1):  „f) denumirea şi adresa organizatorului calătoriei sau detailistului şi a asigurătorului, după caz;” |
|  | Art. 1134, alin (2) | Ministerul Justiţiei | Suplimentar, proiectul de lege necesită definitivare redacţională, dat fiindcă în formula propusă creează lacune legislative, neclarităţi, dublaj în reglementare şi neconcordanţe cu prevederi din legislaţia în vigoare:  La pct. 5, în privinţa alin. (2) al art. 1134 din Codul civil, întru corectitudinea redactării, expresia „în scris” nu necesită a fi substituită cu cuvintele „pe suport de hîrtie sau pe orice suport durabil disponibil şi accesibil consumatorului”, dar de propus sub formă de completare. În acelaşi timp, norma în cauză ar fi neclară prin utilizarea expresiei „sau pe orice suport durabil”, motiv pentru care este necesar de reformulat. De asemenea, la alin. (2) al art. 1134 din Cod, termenul „copie” sugerăm să fie substituit cu termenul „exemplar”, acesta fiind sensul termenului „copy”, utilizat în versiunea în limba engleză a Directivei Consiliului 90/314/CEE. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii: la alineatul (2):  după cuvintele „în scris” se completează cu cuvintele „pe suport de hîrtie sau pe orice suport durabil disponibil şi accesibil consumatorului;  se completează cu o propoziţie cu următorul cuprins: „Turistul trebuie să primească un exemplar a acestor clauze.” |
|  | Art. 1134, alin (2) | Asociaţia Patronală a Industriei Turismului | Art.1134:  la alineatul (2): cuvintele „în scris” se completează cu cuvintele „pe suport de hîrtie, format electronic (CD, e-mail, etc.) sau pe orice suport durabil disponibil şi accesibil turistului” | Se acceptă parţial | Sa acceptat propunerea Ministerului Justiţiei, a se vedea pct. 29 din sinteză. |
|  | Art. 1134, alin (2) | Ministerul Afacerilor Interne | La pct. 3, cu referire la completarea alin. (2) a art. 1134 cu o propoziţie suplimentară, potrivit căreia turistul trebuie să primească o copie a clauzelor contractuale, o considerăm de prisos, din moment ce prima propoziţie stabileşte deja obligaţia informării clientului cu privire la clauzele contractuale. | Se acceptă parţial | A fost redactat pentru a fi clar că contractul ce consemnează în scris sau altă formă accesibilă consumatorului. Păstrînd cerinţa ca consumatorul să primească obligatoriu o copie a contractului încheiat „Turistul trebuie să primească o copie a acestor clauze.” |
|  | Art. 1134 alin. (3) „Dispoziţiile alin. (2) nu exclud posibilitatea încheierii  contractului în ultimul moment sau cu întârziere” | Centru Naţional Anticorupţie | Norma în cauză este confuză şi discreţionară. Este confuză, deoarece nu este clar în ce caz se încheie contractul cu întârziere, până la plecare sau după plecare. Semnarea în „ultimul moment” presupune semnarea contractului până la plecarea clientului, ceea ce confirmă existenţa raporturilor juridice dintre părţi. Posibilitatea de a semna contractul de servicii turistice „în ultimul moment” este o cerinţă  prevăzută şi în pct. 2 lit. c) a Directivei 90/314/CEE a Consiliului din 13.06.1990 „semnarea contractului nu trebuie să împiedice încheierea tardivă sau „în ultimul minut” a contractelor sau a rezervărilor”, iar procedura de semnare a contractului „cu întârziere” va lăsă la latitudinea organizatorului interpretarea şi aplicarea discreţionară a normei. Astfel, pentru a nu admite interpretări preferenţiale (după interes sau scop), ceea ce ar putea duce la riscuri de corupţie, propunem de expus norma în mod clar şi precis.  Recomandarea: În scopul excluderii unor eventuale discreţii din partea organizatorilor agenţiilor de turism, propunem de exclus sintagma „sau cu întârziere”. | Se acceptă | S-a reformulat:  „la alineatul (3) cuvintele „contractului în ultimul moment” se substituie cu cuvintele „în ultimul moment a contractului sau a rezervării”. |
|  | Art. 1135 alin. (1) | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | 4. La pct. 4 al art. I: considerăm că prima propoziţie a alin. (1) al art. 1135 al Codului nu este complet compatibilă cu prima propoziţie a alin. (3) al art. 4 al Directivei 90/314/CEE, în partea ce ţine de perioada de preîntâmpinare de către turist a organizatorului sau a agentului turistic despre intenţia de a ceda dreptul la serviciile turistice unui terţ. În scopul asigurării concordanţei depline a normei naţionale cu cea comunitară, propunem ca pct. 4 al art. I al prezentului proiect să fie completat cu reformularea primei propoziţii a alin. (1) al art. 1135 prin preluarea conţinutului primei propoziţii din alin. (3) al art. 4 al Directivei, introducînd, după caz, modificările necesare aducerii prevederilor respective în conformitate cu cadrul legislativ naţional. | Se acceptă | Se propune următoarea modificare a alineatul (1) art.1135 cuvîntul „Turistul” se substituie cu cuvintele „În cazul în care turistul nu poate sa participe la călătorie, acesta” |
|  | Art.1136 alin. (2) | Ministerul Justiţiei | La pct. 7 soluţia care prevede atît substituiri, cît şi completări în propoziţia a doua din alin. (2) al art. 1136 din Codul civil poartă un caracter confuz în redacţia propusă. Prin urmare, sugerăm de reanalizat şi de expus această propunere în conformitate regulile tehnicii legislative. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii: “ … şi a cursului de schimb valutar aplicate pachetului de servicii respectiv” |
|  | Art.1136 alin. (4), lit. a) | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | În aceeaşi ordine de idei, considerăm că la pct. 5, art. 1136, alin. (4), lit. a) din proiect, sintagma şi/sau agentul turistic/agent turistic, urmează a fi exclusă | Se acceptă | S-a exclus conform propunerii |
|  | Art.1136 alin.(5) | Asociaţia Patronală a Industriei Turismului | 4. Art.1136:  (5)„ În cazurile prevăzute la alin. (4), turistul are dreptul la o despăgubire pentru neexecutarea contractului, care îi este achitată fie de către organizator fie de către agentul turistic, cu excepţia cazului în care:  …  c) servicii turistice organizate la cererea turistului, nu sunt confirmate de furnizorul de servicii, cu condiţia ca turistul este informat în scris, privitor la necesitatea confirmării serviciilor cerute.” | Nu se acceptă | Această noţiune de „servicii turistice organizate la cererea turistului” nu se regăseşte în legislaţia de specialitate, fapt ce va crea confuzie în aplicarea reglementărilor propuse. Directiva nu prevede servicii turistice organizate la cererea turistului. |
|  | Art.1136 alin.(5) | Agenţia pentru Protecţia Consumatorilor | Suscită interes problematica privind răspunderea. La concret, prevederea de la art.1136 alin.(5) din Proiect “În cazurile prevăzute la alin.(4), turistul are dreptul la o despăgubire pentru neexecutarea contractului, care îi este achitată fie de către organizator fie de către agentul turistic (sublinierea noastră) (...)” necesită o reformulare. Ar fi oportun, în locul expresiei “fie de către organizator fie de către agentul turistic” să se insereze formula „organizatorul şi agentul turistic în mod solidar”. În acest fel, s-ar înlătura dificultăţile de interpretare şi aplicare a acestor prevederi normative. | Se acceptă parţial | S-a redactat art.1136 alin.(5) conform propunerii propunerilor Agenţiei Turismului: „(5) În cazurile prevăzute la alin. (4), turistul are dreptul la o despăgubire pentru neexecutarea contractului, care îi este achitată de către organizator, cu excepţia cazului în care: |
|  | Art. 1137, alin (11) | Ministerul Justiţiei | La pct. 8:  La art. 1137 alin. (11) din Codul civil, cuvintele „sub rezerva de a-i acţiona în instanţă” au o utilizare improprie. Astfel, potrivit art. 1415 al Codului în cauză, persoana care a reparat prejudiciul cauzat de o altă persoană are dreptul la o acţiune de regres împotriva acesteia în mărimea despăgubirii plătite persoanei vătămate dacă legea sau contractul nu prevede altfel. Totodată, nu este necesar de menţionat faptul că dreptul se exercită silit prin instanţă, acest lucru este implicit pentru toate drepturile. Mai mult, este posibil ca un litigiu rezultat din contractele de servicii turistice să fie supus arbitrajului. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii: “Organizatorul călătoriei sau detailistul este răspunzător pentru executare a obligaţiilor asumate prin contract, inclusiv în situaţia în care aceste obligaţii trebuiau îndeplinite de către alţi prestatori de servicii” |
|  | Art. 1137, alin (11) | Ministerul Justiţiei | Cu privire la alin. (21) al art. 1137 din Codul civil, în vederea respectării unicităţii terminologice, termenul „reclamaţii” de substituit cu termenul „pretenţii” (a se vedea art. 1141 din Cod). | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  | Art. 1137, alin (11) | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | la pct. 6, art. 1137, alin. (11), sintagma /agenţia de turism urmează a fi exclusă | Se acceptă | S-a exclus conform propunerii |
|  | Art. 1137, alin (4) | Asociaţia Patronală a Industriei Turismului | Art.1137: 4) Turistul trebuie să semnaleze cât mai curând posibil atât furnizorului de servicii, cât şi organizatorului**, în scris într-o limbă de circulaţie internaţională sau în limba pe care o percepe personalul prestatorului/furnizorului**, orice abatere în executarea contractului, pe care o constată la faţa locului. Această obligaţie trebuie menţionată clar şi explicit în contract.” | Nu se acceptă | Propunerea respective obligă consumatorul de a cunoaşte o limbă de circulaţie internaţională fapt ce încalcă drepturile consumatorului prin impunerea unor cerinţe suplimentare. |
|  | Art. 1140, alin. (2),(3) | Ministerul Justiţiei | La pct. 9, nu ar fi necesar de completat art. 1140 din Cod cu alin. (2), în special lit. a) şi c), luînd în considerare faptul că anumite temeiuri în care organizatorul/detalistul nu este ţinut să plătească despăgubiri sunt deja prevăzute la art. 612, 603, 606, 707 şi art. 663 din Codul civil. În acest context, urmează a fi revizuită şi redacţia alin. (3) propus pentru completarea art. 1104 din Cod. | Se acceptă | S-a exclus prevederile conform propunerii. |
|  | Art. 1140, alin. (3) | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | la pct. 7, art. 1140, alin. (3) din proiect, sintagma şi/sau agentul turistic sunt obligaţi se va substitui cu sintagma este obligat; | Se acceptă | S-a redactat conform propunerii |
|  | Art. 1140 alin. (3) lit. b) | Centru Naţional Anticorupţie | Din analizei normei date constatăm ca aceasta este una discreţionară, deoarece lasă la latitudinea organizatorului dreptul de a limita prin contract despăgubirea pentru daunele care rezultă din neexecutarea sau executarea defectuoasă a serviciilor care fac obiectul pachetului de servicii, cu condiţia ca această limitare să fie rezonabilă.  Potrivit art. 1140 al Codului civil, turistul este în drept să ceară despăgubiri pentru neîndeplinirea contractului în cazul în care lipsurile călătoriei se datorează unei împrejurări pentru care răspunde organizatorul. Prin urmare, acesta este un drept legitim al clientului şi nu poate fi îngrădit de către organizator prin contract. De asemenea, este discreţionară norma privind „limitarea rezonabilă a despăgubirii”, întrucât nu este clar care este această  limită.  Recomandarea: Pentru a nu admite discreţii din partea organizatorului în procesul de reparaţia a prejudiciului prin neajuns, propunem de exclus alin. (3) lit. b) al art. 1140 al Codului civil. | Nu se acceptă | Prevederile respective sunt în concordanţă cu art.1142 al Codului civil care reglementează condiţiile în care poate fi limitată răspunderea organizatorului în cazul prejudiciilor cauzate turistului altele decît vătămările corporale:  „**Articolul 1142.** Admiterea limitării răspunderii  În baza unui acord cu turistul, organizatorul poate să-şi limiteze răspunderea pentru prejudicii, altele decît vătămarea corporală, la triplul preţ al călătoriei dacă:  a) prejudiciul nu este cauzat din intenţie sau din culpă gravă;  b) prejudiciul este cauzat turistului doar din greşeala unui prestator de servicii implicat în derularea contractului.” |
|  | Aart. 11401 | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | La pct. 8, art. 11401, sintagma /agenţia de turism se va exclude (tot aici, se va exclude nr. alineatului (1), deoarece nu este necesară numerotarea alineatului unic). | Se acceptă | S-a redactat conform propunerii |
|  | Art. 11401 | Agenţia Turismului din Republica Moldova | La pct. 8 din proiectul de lege înaintat spre examinare, propunem expunerea articolului 11401  în următoarea redacţie:  ,,Articolul 11.401.Garanţia  Organizatorul călătoriei trebuie să aducă garanţii suficiente pentru a asigura, în caz de insolvabilitate, rambursarea sumelor achitate de turist, precum şi a celor necesare în vederea repatrierii acestuia." - conform Directivei 90/3I4/CEE. | Se acceptă | S-a redactat conform propunerii:  „**Articolul 11401.** Garanţia  Organizatorul trebuie să aducă garanţii suficiente pentru a asigura, în caz de insolvabilitate, rambursarea sumelor achitate de turist, precum şi a celor necesare în vederea repatrierii acestuia.” |
|  | Art. 11401 | Asociaţia Patronală a Industriei Turismului | Art.11401 –exclus. | Nu se acceptă | Această prevedere este necesară pentru a proteja consumatorii de servicii turistice în cazurile de insolvenţă a organizatorilor. Soluţionarea problemelor legate de insolvabilitate se va realiza conform legislaţiei în vigoare iar mecanismul de asigurare a consumatorilor va fi elaborat ulterior de către instituţia responsabilă de domeniu turismului şi a altor instituţii interesate. |
|  | La Tabelul de concordanţă: | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | Dat fiind că regulile de completare a Tabelului de concordanţă vizează evaluarea compatibilităţii proiectului elaborat cu reglementările comunitare pe care le transpune, ceea ce presupune, conform pct. 3 al Anexei unice la Regulamentul privind mecanismul de armonizare a legislaţiei, comparaţia prevederilor actului Uniunii Europene doar cu proiectul la care Tabelului de concordanţă este întocmit, considerăm oportun ca la rîndurile consacrate punctelor 1 – 5 ale art. 2 al Directivei 90/314/CEE, gradul de compatibilitate atribuit să fie substituit cu „Incompatibil” cu specificarea la coloniţa 7 a informaţiilor din coloniţa 5 în calitate de motive, conform cărora normele în cauză ale Directivei nu necesită transpunere, fiind deja transpuse în legislaţia naţională, precum şi a informaţiilor adiţionale referitoare la noţiunea „pachet de servicii turistice” la rîndul respectiv. | Se acceptă | S-a redactat Tabelul de concordanţă conform propunerii |
|  | La proiectul de lege | Ministerul Finanţelor | Comunică lipsa de obiecţii şi propuneri. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Ministerul Transporturilor şi Infrastructura Drumurilor | Susţine fără obiecţii actul normativ menţionat. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Ministerul Mediului | Comunică lipsa de obiecţii şi propuneri. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Ministerul Dezvoltării Regionale şi Construcţiilor al Republicii Moldova | Vă comunicăm, că susţinem proiectul sus menţionat fără obiecţii. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Confederaţia Naţională a Sindicatelor din Moldova | Obiecţii ce ţine de competenţă nu are. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Comisia Naţională a Pieţii Financiare | Comunică lipsa de obiecţii şi propuneri. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Universitatea Agrară de Stat din Moldova | Vă comunică, că apreciem binevenite modificările şi completările iniţiate. Considerăm că noile reglementări vor diminua posibilitatea apariţiei situaţiilor de risc în domeniul vizat. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Uniunea Asigurătorilor din Moldova | Comunică lipsa de obiecţii şi propuneri. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Academia de Ştiinţe a Moldovei | Reglementările menţionate tind spre crearea unor concepte economice şi juridice naţionale capabile să dezvolte industria turismului în Republica Moldova. Alături de aceste concepte este indispensabilă elaborarea unor strategii comercial-economice pentru a crea condiţii necesare de înviorare a economiei naţionale cu concursul parteneriatului public-privat. Asemenea parteneriat va fi capabil să atragă interesul nu numai a turiştilor din ţară dar şi a celor străini şi care după 3-5 ani ar putea produce un profit de circa 5-7% din PIB. Actualmente PIB din turism se echivalează sub 1%. Cu titlu de exemplu poate servi industria turismului din Grecia, Malta, Italia, Franţa, România sau Croaţia.  Beneficiarii acestor servicii vor fi atît cetăţeni (conaţionali) care lucrează în străinătate, dar şi în ţară, cît şi cetăţeni străini care se bucură de un regim liberalizat de vize în Republica Moldova, inclusiv cetăţenii statelor UE, din grupul G7, G20, din statele candidate la UE, CSI etc.  Obiecte ale industriei turismului în Republica Moldova sub aspect spiritual şi cultural educative servesc: lăcaşurile sfinte, precum mănăstirile, bisericile, schiturile etc. În listă se include, de asemenea, muzeele, monumentele de artă şi cultură. Diverse vinării cu tradiţii, precum cea de la Cricova, Mileştii Mici, promovate de ghizi profesionişti în formarea interesului faţă de patrimonial cultural şi naţional. | Nu se acceptă | Aceste propuneri ţin de cerinţe specifice domeniului turismului, respectiv mecanismele de implementare trebuie să fie elaborată în baza actelor legislative de profil, adică în Legea nr. 352 din 24 noiembrie 2006 cu privire la organizarea şi desfăşurarea activităţii turistice în Republica Moldova, la moment este elaborat un proiect de modificare şi completare unde pot fi propuse aceste prevederi. |
|  | Tabelul de concordanţă | Centru de Armonizare a Legislaţiei | 1. În rubrica 1 se va indica obiectul de reglementare al Directivei 90/314/CEE şi nu cel al proiectului naţional, în limbile română şi engleză. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  | Tabelul de concordanţă | Centru de Armonizare a Legislaţiei | 2. În rubrica 6 se va înlocui calificativul „Incompatibil” cu cel de „Prevederi UE neaplicabile” în privinţa art. 1, precum şi a art. 8 – 10 din Directiva 90/314/CEE, întrucît transpunerea acestora este condiţionată de aderarea Republicii Moldova la Uniunea Europeană, or calificativul „Incompatibil” se va insera doar in cazurile în care prevederile proiectului actului normativ naţional nu sunt în conformitate cu prevederile actului Uniunii Europene, precum şi cu principiile care rezultă din aceste prevederi şi nu transpune prevederile fundamentale ale actului Uniunii Europene. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  | Tabelul de concordanţă | Centru de Armonizare a Legislaţiei | 3. La fel, se va înlocui calificativul „Incompatibil” şi „Parţial compatibil” cu cel de „Compatibil” în rubrica 6, în cazul noţiunilor de la art. 2, pct. 1, 3 şi 5 din Directiva 90/314/CE, precum şi se vor exclude menţiunile corespunzătoare în privinţa acestora din rubrica 7 a Tabelului de concordanţă, întrucît acestea se regăsesc în Legea 352/2006. De asemenea se va înlocui calificativul „Incompatibil” cu calificativul potrivit, în conformitate cu recomandările şi observaţiile formulate mai sus, la compartimentul Noţiuni, în cazul noţiunilor din art. 2, pct. 2 şi 4 din actul UE. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  | Tabelul de concordanţă | Centru de Armonizare a Legislaţiei | 4. Se va înlocui calificativul „Incompatibil” cu cel de „Compatibil” din rubrica 6 a Tabelului de concordanţă, în privinţa art. 4, alin. (2), lit. a) din Directiva 90/314/CEE, iar în rubrica 5 se vor insera prevederile art. 1134, alin. (1) din Codul Civil, deoarece elementele din Anexă la care face trimitere norma UE se regăsesc în textul acestuia. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii: |
|  | Tabelul de concordanţă | Centru de Armonizare a Legislaţiei | În aceiaşi ordine de idei, Tabelul de concordanţă urmează să reflecte transpunerea Anexei în cauză prin inserarea prevederilor acesteia în rubrica 4. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  |  | Ministerul Justiţiei | Vă informăm că la moment în cadrul Ministerului Justiţiei este creat un grup de lucru pentru modificarea Codului civil. În acest context, se consideră necesară examinarea soluţiilor propuse de proiect de către acest grup, în vederea excluderii unor divergenţe de ordin conceptual, astfel încît să poată fi adoptată o soluţie normativă clară, durabilă şi previzibilă în efectele sale. Prin urmare, recomandăm autorului proiectului de a se întruni cu membrii grupului de lucru al Ministerului Justiţiei pentru o analiză mai amplă a problemelor abordate de proiect. | Se acceptă | Proiectul a fost transmis grupului de lucru pentru modificarea Codului civil din cadrul Ministerul Justiţiei pentru o analiză mai amplă a problemelor abordate de proiect. |